

REFUELING INSTRUCTIONS



Persönliche Schutzkleidung anlegen.
Wear personal protective clothing.
Ponerse un equipo de protección individual.
Stosować środki ochrony indywidualnej.



Bei korrekter Verbindung der Erdungsklemme leuchtet die Erdungsklemmenlampe grün und „Grd“ verschwindet im Preisdisplay.
If the grounding clip is connected correctly, the grounding lamp lights up green and “Grd” disappears from the price display.
Si el terminal de tierra está conectado correctamente, el indicador luminoso del terminal de tierra se ilumina en verde y “Grd” desaparece de la pantalla de precios.
Jeśli zacisk uziemienia jest podłączony prawidłowo, kontrolka zacisku uziemienia zaświeci się na zielono, a napis „Grd” zniknie z wyświetlacza ceny.



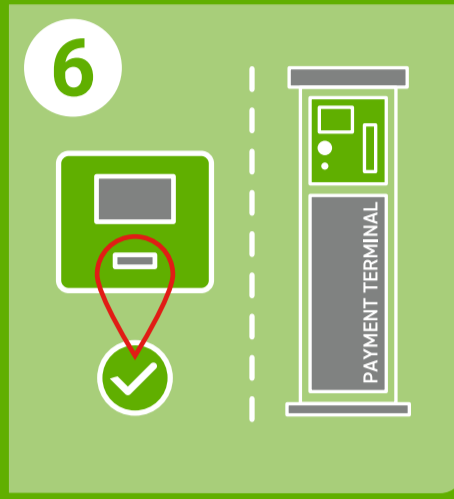
Druckkontrolle: <9,5 bar: OK / > 9,5 bar: siehe GAS RECIRCULATION
Pressure control: <9,5 bar: OK / > 9,5 bar: see GAS RECIRCULATION
Control de la presión: <9,5 bar: OK / > 9,5 bar: ver GAS RECIRCULATION
Kontrola ciśnienia: <9,5 bara: OK / > 9,5 bara: patrz GAS RECIRCULATION



Tankdeckel entfernen und LNG-Tankanschluss mit Druckluft reinigen.
Remove the tank cap and clean the LNG tank connection with compressed air.
Retirar la tapa del depósito y limpiar la conexión del depósito de GNL con aire comprimido.
Zdjąć korek zbiornika i oczyścić przyłącze zbiornika LNG sprężonym powietrzem.



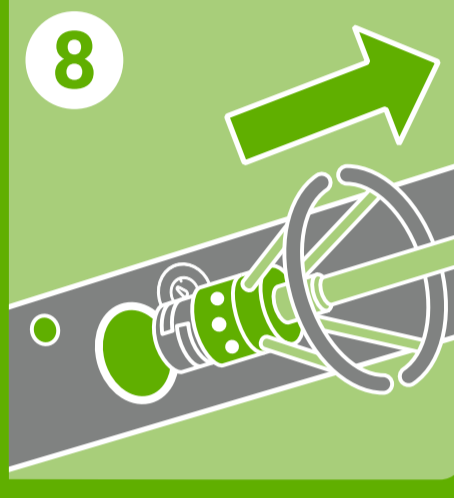
LNG-Kupplung anschließen, gerade aufsetzen und drehen.
Connect the LNG coupling, set it up straight and turn it.
Conectar el acoplamiento de GNL, enderezarlo y girarlo.
Podłączyć złącze LNG, ustawić prosto i przekręcić.



Transaktion am Zahlungsterminal. Warten während „Cool“ im Preis-Display der Zapfsäule angezeigt wird (bis zu 2 Minuten).
Transaction at the payment terminal. Wait while “Cool” is shown on the price display of the fuel dispenser (up to 2 minutes).
Transacción en el terminal de pago. Espere hasta que aparezca „Cool” en la pantalla de precios del surtidor (hasta 2 minutos).
Transakcja na terminalu płatniczym. Poczekaj, aż na wyświetlaczu ceny na stacji benzynowej pojawi się komunikat „Cool” (do 2 minut).



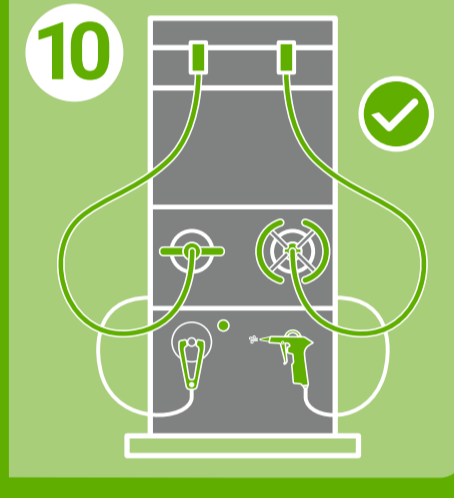
Sobald „GO” im Display angezeigt wird, Start **DRÜCKEN & HALTEN**. Betankung startet nach ca. 20 Sekunden. Die Pumpe stoppt automatisch.
As soon as “GO” is shown on the display, **PRESS & HOLD** Start. Refueling starts after approx. 20 seconds. The pump stops automatically.
Cuando aparece „GO” en la pantalla, **MAN-TENGA & PULSADO** Start. El repostaje se inicia transcurridos unos 20 segundos. La bomba se detiene automáticamente.
Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „GO”, **NACIŚNIJ I PRZYTRZYMAJ** przycisk Start. Tankowanie rozpocznie się po około 20 sekundach. Pompa zatrzyma się automatycznie.



LNG-Kupplung **LANGSAM** und **OHNE GEWALT** lösen.
Release the LNG coupling **SLOWLY** and **WITHOUT FORCE**.
Separar el acoplamiento de GNL **LENTAMENTE** y **SIN EJERCER FUERZA**.
Zwolnić złącze LNG **POWOLI** i bez użycia siły.



LNG-Kupplung und Anschlüsse mit Druckluft reinigen und zurückhängen.
Clean the LNG coupling and connections with compressed air and return to the holder.
Limpiar el acoplamiento y las conexiones de GNL con aire comprimido y volver a colocarlos en el soporte.
Oczyścić złącze LNG i przyłącza sprężonym powietrzem i odwiesić na miejsce.

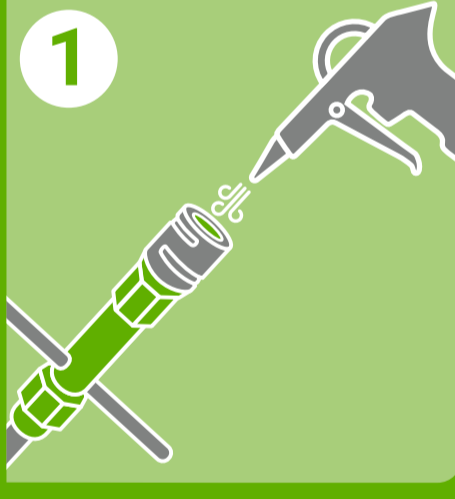


Schließen Sie den Tankdeckel und lösen die Erdungsklemme. Gute Fahrt!
Close the tank cap and release the grounding clip. Have a good journey!
Cerrar la tapa del depósito y separar el terminal de tierra. ¡Buen viaje!
Zamknąć korek wlewu paliwa i zwolnić zacisk uziemienia. Miłej podróży!

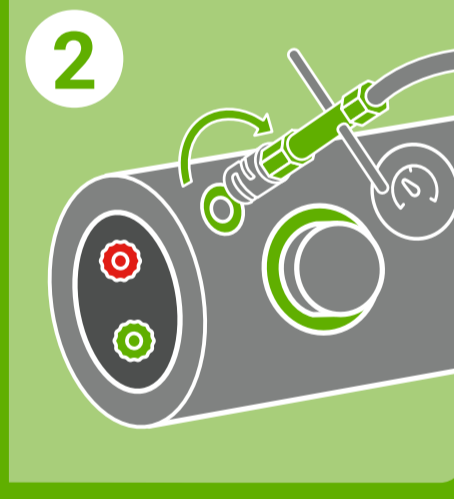


GAS RECIRCULATION

IVECO & SCANIA



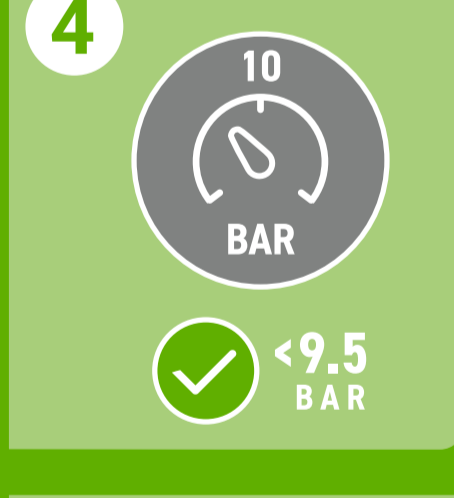
Anschlüsse der Gasrückführung mit Druckluft reinigen.
Clean the vapour recovery system connections with compressed air.
Limpiar las conexiones del sistema de recuperación de vapor con aire comprimido.
Oczyścić przyłącza systemu odzyskiwania oparów sprężonym powietrzem.



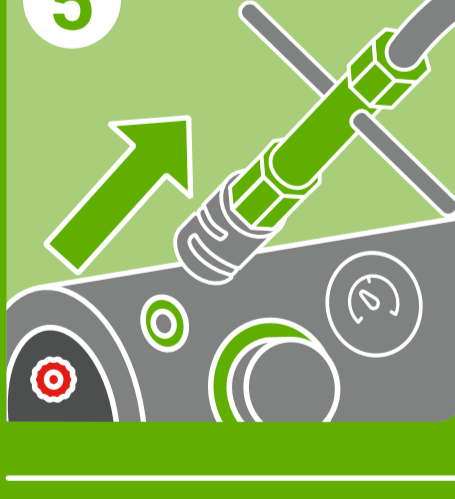
Gasrückführschlauch am Lkw anschließen.
Connect the vapour recovery hose to the truck.
Conecta la manguera de recuperación de vapor al camión.
Podłączyć wąż do odzyskiwania oparów do ciężarówki.



Entlüftungsventil am Tank öffnen. Gas strömt automatisch zurück (Dauer: bis zu 3 Minuten).
Open the vent valve on the tank. Gas flows back automatically (duration: up to 3 minutes).
Abrir la válvula de ventilación del depósito. El gas fluye de vuelta automáticamente (duración: hasta 3 minutos).
Otworzyć zawór odpowietrzający na zbiorniku. Gaz wypływa z powrotem automatycznie (czas trwania: do 3 minut).



Druck <9,5 > bar OK
Pressure <9,5 > bar OK
Presión <9,5 > bara OK
Ciśnienie <9,5 > bara OK



Gasrückführschlauch abnehmen – Ventil schließen.
Remove the gas return hose – close the valve.
Retirar la manguera de recuperación de vapor y cerrar la válvula.
Zdjąć wąż do odzyskiwania oparów – zamknąć zawór.

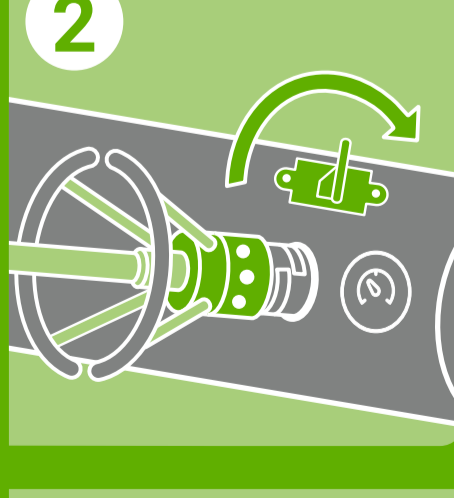


Gasrückführschlauch ordnungsgemäß zurück hängen.
Return the vapour recovery hose back properly.
Colgar la manguera de recuperación de vapor correctamente.
Odwiesić prawidłowo wąż do odzyskiwania oparów.
OK: FOLLOW REFUELING STEP 4!

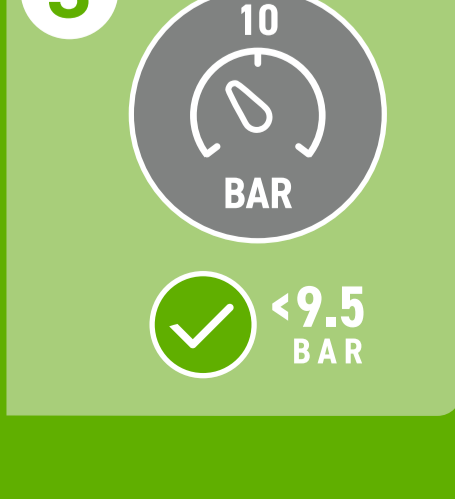
VOLVO



Anschlüsse & Nozzle mit Druckluft reinigen.
Clean connections & nozzles with compressed air.
Limpiar las conexiones y boquillas con aire comprimido.
Oczyścić przyłącza i dyszę sprężonym powietrzem.



Nozzle anschließen und Entlüftungsventil öffnen.
Connect the nozzle and open the air bleed valve.
Conectar la boquilla y abrir la válvula de ventilación.
Podłączyć dyszę i otworzyć zawór odpowietrzający.



Gas strömt automatisch zurück (Dauer: einige Minuten).
Druck <9,5 bar OK.
Gas flows back automatically (duration: several minutes).
Pressure <9,5 bar OK.
El gas fluye de vuelta automáticamente (duración: varios minutos).
Presión <9,5 bar OK.
Gaz wypływa z powrotem automatycznie (czas trwania: kilka minut).
Ciśnienie <9,5 bara OK



Ventil schließen - Bereit für Betankung. Fahren Sie mit Schritt 6 fort.
Close the valve - ready for refueling. Continue with Step 6.
Cerrar la válvula. Listo para repostar. Proceder al paso 6.
Zamknąć zawór - gotowy do tankowania. Przejsz do kroku 6.
OK: FOLLOW REFUELING STEP 6!